

**FILE.6**

**A  
TRANQUIL TIME**

# 平静的时光



**TRANSLATED BY CHEN & XI GUO**

<http://members.xoom.com/conananime>



GET BACK,  
GET BACK!

(文为接再)

THEY LEFT SOME-  
THING IN THE  
COMPANY, AND  
FOUND THE BODY  
WHEN THEY  
WERE GETTING  
ON THE  
ELEVATOR.

THEY'RE  
EMPLOYEES  
OF THE  
COMPANY.

THOSE  
THREE  
FOUND  
THE  
BODY.

PRESI-  
DENT  
OF AN  
ELECT-  
RONICS  
COMP-  
ANY.

CHENYI  
TAIZHI,  
AGE 58,

WHAT'S THE  
VICTIM'S  
IDENTITY?

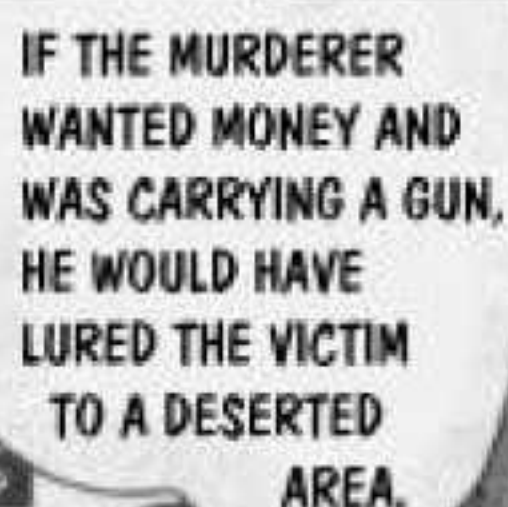
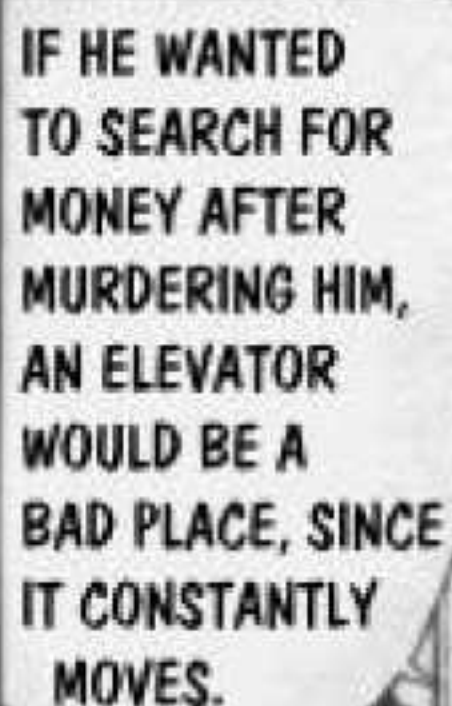
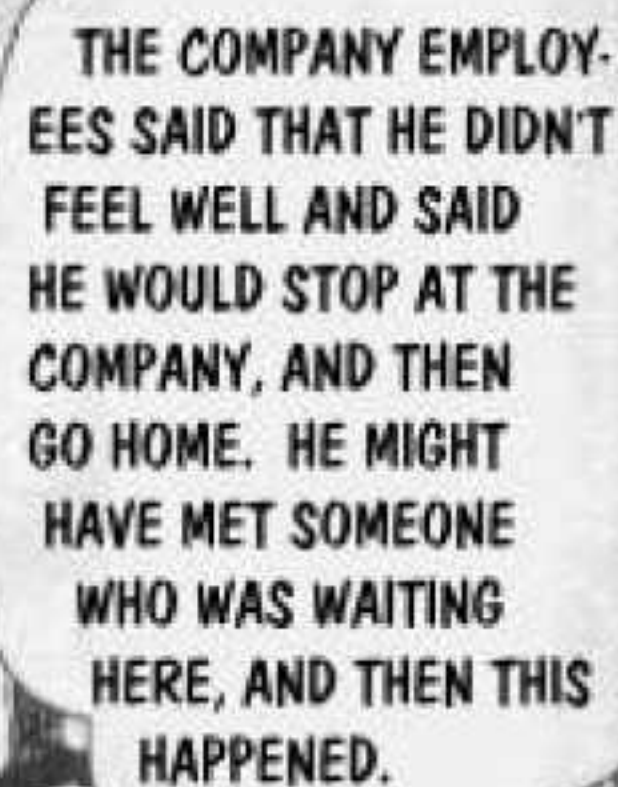
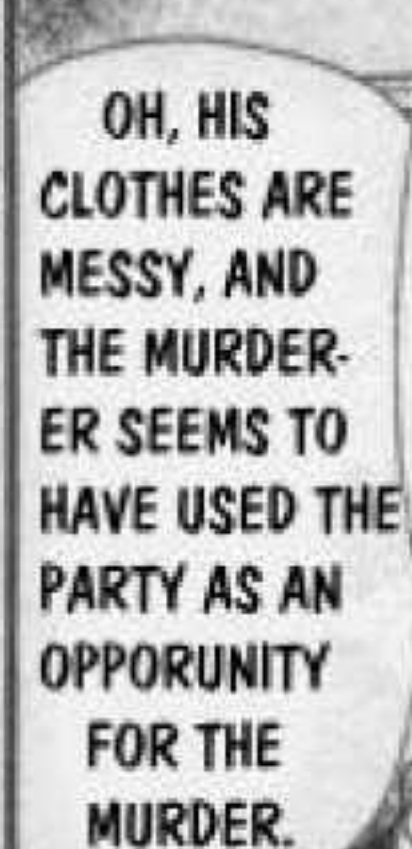
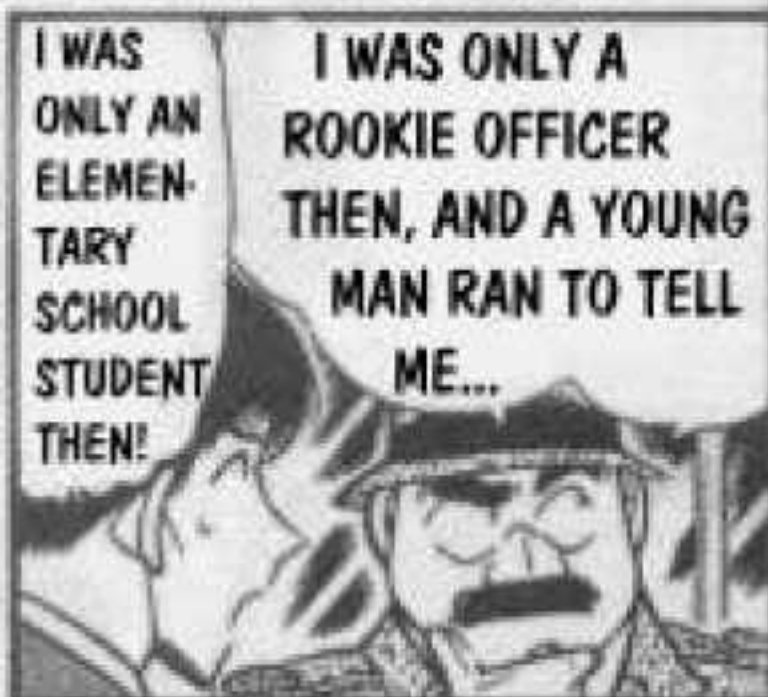


ALSO, THIS COMP-  
ANY IS ON THE  
24TH TO 36TH  
FLOOR OF THIS  
BUILDING, AND  
THIS IS THEIR PRI-  
VATE ELEVATOR.

YES, TODAY IS THE 20TH  
ANNIVERSARY CELEBRA-  
TION OF THE ESTABLISH-  
MENT OF THE COMPANY,  
AND THEY FORGOT THE  
BOQUET THEY WERE  
GOING TO USE AT  
THE END.

LEFT  
SOME-  
THING  
?





HUH ?





DIDN'T YOU ALWAYS PROUDLY DECLARE YOUR IDENTITY? **WHY NOT?**

**NO, DON'T SAY MY NAME, JUST PRETEND I'M ON THE POLICE FORCE.**



**KUDO!!**

**INSPECTOR MEGURE.**



**WOW, TWO HIGH SCHOOL STUDENTS DINING AT SUCH A FANCY RESTAURANT... THE TIMES HAVE REALLY CHANGED.**

**I'M HAVING DINNER WITH RAN.**

**WHY ARE YOU HERE?**



**A REASON FOR THIS...**

**NO, THERE IS ACTUALLY...**



**DADDY!**



THEN HIS DAUGHTER CAME.

WE SAW HIM GO DOWN ON THE ELEVATOR.

THEN YOU'RE THE LAST ONES TO SEE HIM ALIVE?



HE WAS FINE WHEN WE LEFT HIM.

PRESIDENT...

DADDY!!



WHEN THE PARTY STARTED, FIREWORKS WENT OFF, AND THE WATCH INDICATED THE TIME TOO.

IT WAS 8:00.

I THINK IT WAS .....

DO YOU KNOW WHEN THAT WAS?



WAS THERE ANYONE ON THE ELEVATOR THEN?

WE TALKED FOR A WHILE ABOUT THE CELEBRATION AND THEN I WENT TO THE PARTY.

NO.



HE WAS FEELING MY EARRING THEN.

I READ MR. DACHANG'S WATCH.

WATCH? YOU'RE NOT WEARING A WATCH.



TAOZI.

TODAY IS THE FIRST DAY WE CAN BE TOGETHER, BUT MY DADDY....



IT'S A PINK NECKLACE THAT MATCHES MY EARRINGS.

BECAUSE HE GAVE ME A GIFT HERE.

FEELING YOUR EARRING?



OFFICER  
GAOMU\*

THEN WE'LL GO  
TO THE PARTY TO  
TELL EVERYONE  
THE NEWS.

\*CHINESE SOUNDING OF THE NAME

YOU MUST  
THINK THAT  
BECAUSE IT  
WAS DARK  
AT THE  
TIME.

THAT'S IM-  
POLITE, OF  
COURSE  
I DID!!

DID YOU REALLY  
SEE THE FACE  
OF THE WATCH?

WHAT  
?

DON'T YOU  
THINK ITS  
STRANGE?  
BECAUSE...

THE PRESIDENT  
ORDERED THE LIGHTS  
TO BE DIMMED BE-  
CAUSE OF A  
PERFORMANCE,  
BUT I WASN'T  
FAMILIAR WITH  
THE PLAN.

BUT THE HANDS  
OF MY WATCH  
GLOW IN THE  
DARK, SO SHE  
COULD SEE  
IT IN THE DARK.

EXACTLY  
WHAT IS  
SO ST-  
RANGE!?

WAIT  
A SEC.

I WANT  
TO HEAR  
TOO!

YEAH,  
YEAH...

BUT IT'S  
STILL  
STRANGE.



HUH? SO YOU PURPOSELY FELT HER RIGHT EAR ...

IF I FELT THE OTHER EARRING, SHE WOULD HAVE BEEN ABLE TO SEE IT.



HA HA, YOU'RE SO DUMB.

BUT IF YOU USED THE HAND WITH THE WATCH TO FEEL HER EARRING, SHE STILL WOULD NOT BE ABLE TO SEE THE FACE OF THE WATCH!



WOULDN'T IT BE EASIER TO TOUCH HER RIGHT EAR WITH YOUR RIGHT HAND?

WHAT ABOUT YOUR RIGHT HAND?



WHEN YOU LOOK AT HER, YOU CAN ONLY SEE HER RIGHT EARRING, SO I...

YOU'LL KNOW WHY IF YOU LOOK AT HER.



IF YOU WERE HOLDING SOMETHING IN YOUR RIGHT HAND.



BUT I GUESS I CAN'T BLAME YOU,





WHAT  
COULD  
IT BE?

WHAT  
IS  
IT?



WHAT  
COULD  
IT BE?

THE  
THING  
SHINICHI  
WANTED  
TO TELL  
ME...



MY CLOTHES  
HAVE  
GOTTEN  
TIGHTER  
AT THE  
WAIST.

THAT  
COULD  
BE IT.



LONG TIME  
NO SEE, HOW  
COME YOU GOT  
FATTER?



BUT HE'S A DETEC-  
TIVE, SO HE SHOULD  
BE ABLE TO TAKE  
CARE OF IT  
QUICKLY.

HE  
RAN OUT  
AFTER HE  
HEARD  
A  
SCREAM.



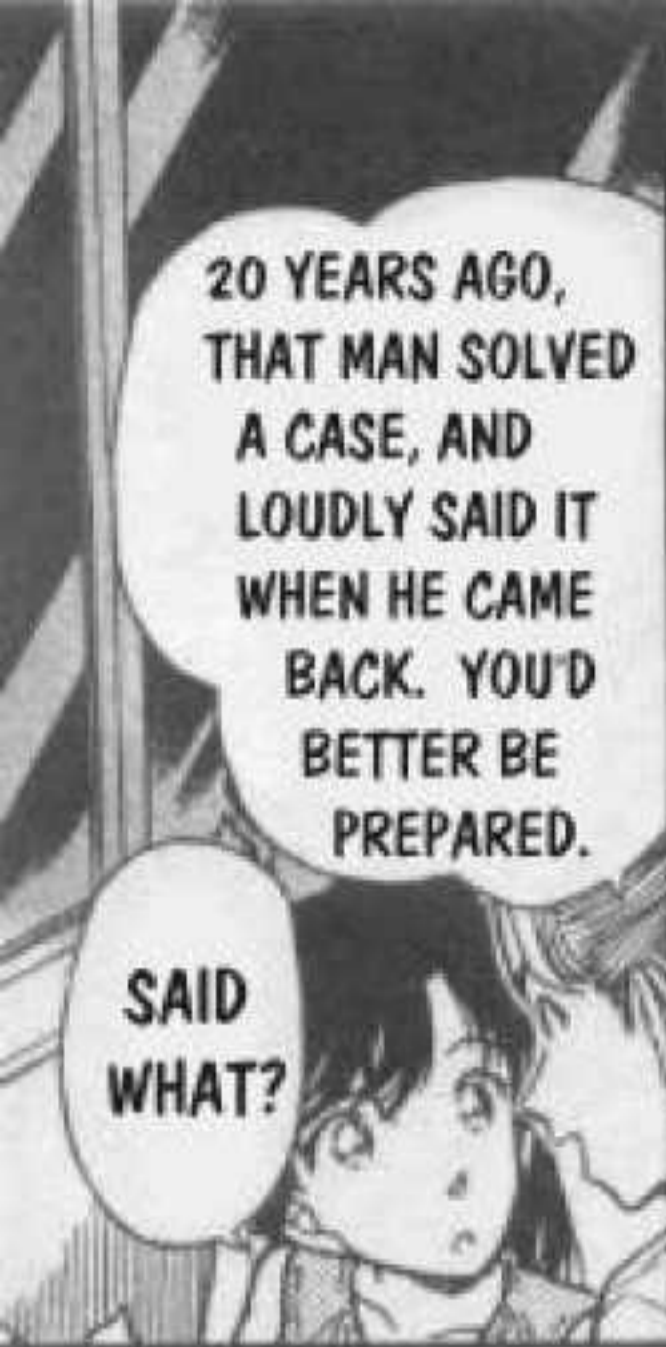
AH...PLEASE  
DON'T SERVE  
DESERT UNTIL  
MY FRIEND  
COMES  
BACK.



SORRY  
YOU  
HAD TO  
WAIT.

BUT WHY  
WOULD HE ASK  
ME TO DINNER  
TO TELL ME  
THAT!?





20 YEARS AGO, THAT MAN SOLVED A CASE, AND LOUDLY SAID IT WHEN HE CAME BACK. YOU'D BETTER BE PREPARED.

SAID WHAT?



THEY WERE ALSO AT THIS TABLE THEN, BUT THAT WAS 20 YEARS AGO.

AHH!! I'M SORRY, BUT YOU TWO ARE SO MUCH LIKE THE COUPLE MY MANAGER TALKED ABOUT. THEY CAME HERE 20 YEARS AGO...



WHAT?

OKAY...



AHH!?

HE PROPOSED MARRIAGE TO HER!



COULD IT BE THAT SHINICHI...

COULD IT BE...



PROP-POSED?

GOOD LUCK.



THAT CAN'T BE IT!



I DIDN'T SAY THAT!

GUN?

YOU'RE SAYING THAT I HAD A GUN IN MY RIGHT HAND?



SO WHAT?



HIM...

INSPECTOR, WHO IS THIS YOUTH?

DID YOU HAVE ONE?



HA HA...

RIGHT?

I HAPPENED TO PASS BY TODAY, ON MY DAY OFF...

DON'T LOOK AT ME LIKE THAT, I'M A NEW, 20 YR. OLD OFFICER.



I ONLY WENT TO THE RESTROOM TO PUT ON THE NECKLACE HE GAVE ME, WHICH TOOK 2 TO 3 MINUTES, AND OF COURSE HE DIDN'T GO IN. THEN WE TALKED AGAINST THE WALL, SO WE WERE TOGETHER ALL THE TIME.



YOU DIDN'T GO ANYWHERE?

BECAUSE HE WAS WITH ME THE WHOLE TIME.



IF THOSE 3 SAW MY DADDY GO ON THE ELEVATOR, THEN HE COULDN'T HAVE DONE IT.

YOU SEEM TO BE SUSPECTING MR. DACHANG.



YES, NEXT TO THE REST-ROOM.

DOES THIS FLOOR HAVE A GARBAGE CHUTE?

IT SEEMS THAT THE MURDERER DROPPED IT DOWN THE GARBAGE CHUTE.



WHAT?

INSPECTOR, WE FOUND A GUN WITH A SILENCER IN THE BUILDING'S TRASH.



THEN PLEASE TELL ME HOW I CAN SHOOT THE PRESIDENT, WHO WENT DOWN ON THE ELEVATOR.

YOU SEEM TO WANT TO MAKE ME BE THE MURDERER.



HEY...

I SEE, YOU CAN TOSS IT WHILE YOU TALK.



AND IF I DID SHOOT HIM, THEN THERE WOULD BE SOME SMOKE ON MY SLEEVE.

WE WERE ALWAYS ON THIS FLOOR, WE NEVER LEFT.



WHETHER YOU .....

MAY I ASK ...



AHH!! MR. DA-CHANG.

YOU WON'T FIND ANYTHING ANYWAY.



NO PROBLEM!

THEN LET US EXAMINE IT!



HUH?

WITH MR. DACHANG IN FRONT OF THE ELEVATOR?

KISSED?



HUH?

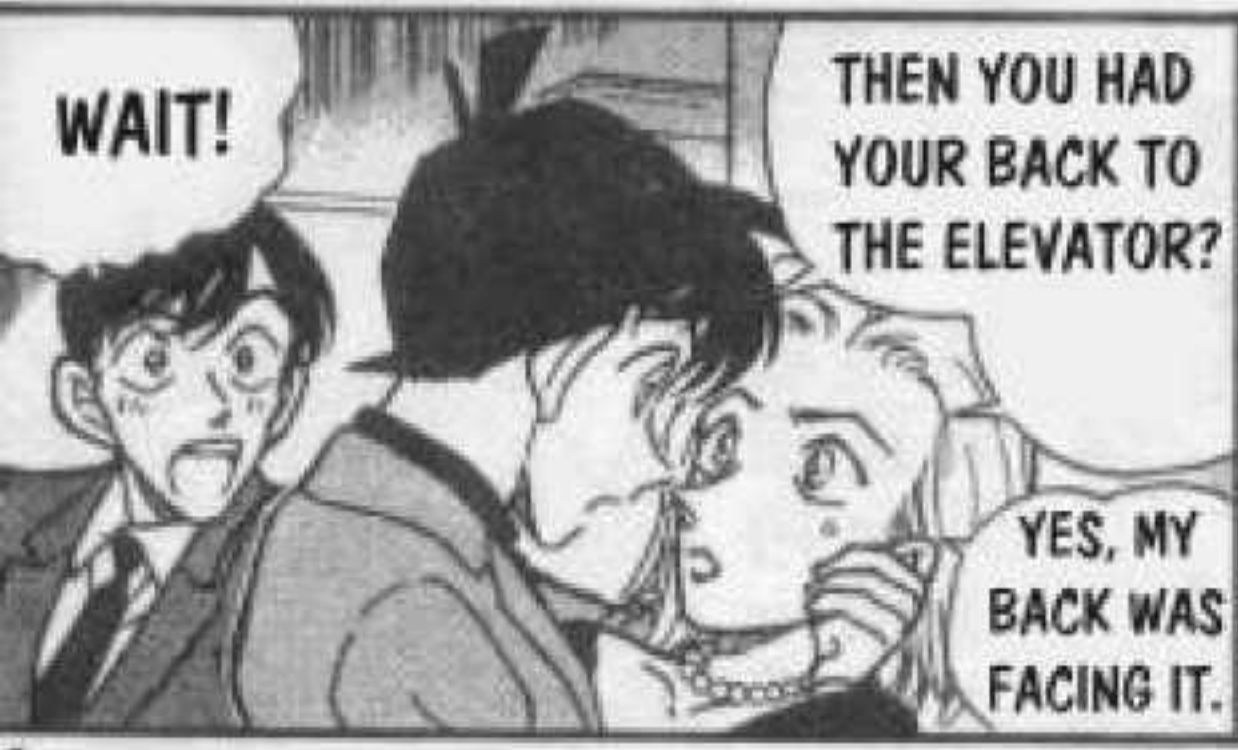
HOW? HE HAD HIS HAND LIKE THIS...

THEN HOW DID HE DO IT?



NO, MY MOTHER SAID THAT WOMEN LIKE TO GO TO THE RESTROOM AFTER EATING OR KISSING TO REAPPLY THEIR LIPSTICK.

DID YOU SEE US?



WAIT!

THEN YOU HAD YOUR BACK TO THE ELEVATOR?

YES, MY BACK WAS FACING IT.



?

THANKS, THAT WAS VERY INSIGHTFUL.



YES, WE AGREED TO MEET TONIGHT TOO.

DO YOU TWO OFTEN SECRETLY DO THIS?



DID MR. DA-  
CHANG GIVE  
YOU THE EAR-  
RINGS YOU  
ARE WEARING?



SORRY,  
ONE MORE  
QUESTION,

LET'S GO  
BACK TO THE  
MEETING  
PLACE!



THEY WEREN'T A GIFT,  
I BOUGHT THEM IN  
A RUSH TODAY BEFORE  
I CAME.

I'M  
SO-  
RRY.



MR. DACHANG  
WAS THE ONE  
WHO KILLED  
THE PRESIDENT.

I  
WAS  
RIGHT.



COULD  
IT HAVE  
BEEN  
THAT?

HE LOOKED SO CONFI-  
DENT, SO HE MUST HAVE  
SPENT A LOT OF TIME  
PLANNING THE MUR-  
DER AND HIS ALIBI.

THE PRESIDENT'S  
STRANGE BEHAVIOR  
IN THE ELEVATOR AND  
THE LACK OF GUNPOWER  
ON HIS SLEEVES.

BUT THERE  
ARE TWO  
THINGS I  
DON'T UN-  
DERSTAND  
...



YEAH, THE COMPANY WAS INTRODUCING ITS NEW MASCOT TODAY, THE COSTUME WAS ON STAGE THE WHOLE TIME.

IS THAT TRUE?



AH... YOU'RE RIGHT, HE HAD THE CHANCE TO CHANGE HIS CLOTHES.

DIDN'T MANAGER DACHANG DRESS UP AS THE COMPANY MASCOT?



YEAH.

EVERYONE WAS SURPRISED THAT MR. DACHANG WAS IN THE COSTUME.



DON'T SAY THAT, THE MANAGER TRIED SO HARD TO GET EVERYONE TO LIKE HIM.

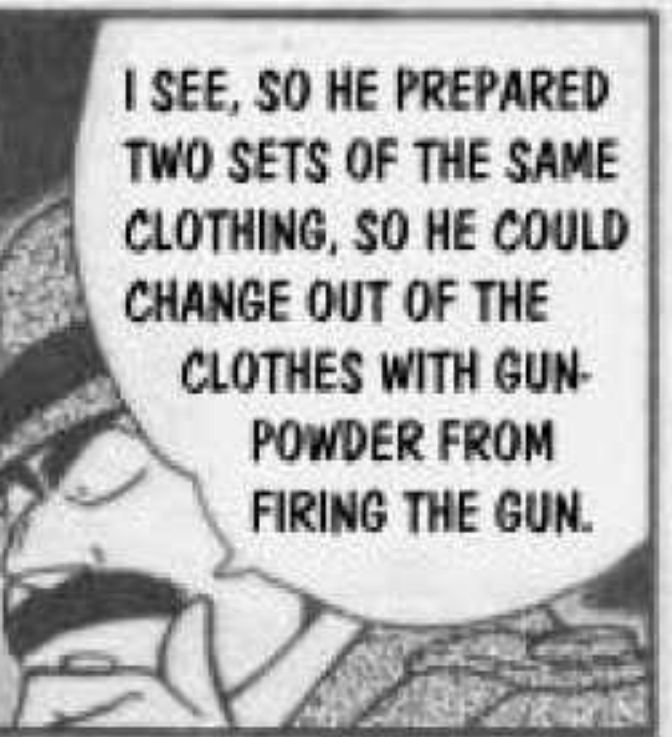
HE'S VERY SUSPICIOUS.

BUT ...



BEFORE HE PUT ON THE COSTUME, HE GAVE US HIS SUIT AND PANTS.

THAT'S IMPOSSIBLE.



I SEE, SO HE PREPARED TWO SETS OF THE SAME CLOTHING, SO HE COULD CHANGE OUT OF THE CLOTHES WITH GUNPOWDER FROM FIRING THE GUN.



CAN I SEE THE COSTUME FOR THE MASCOT?

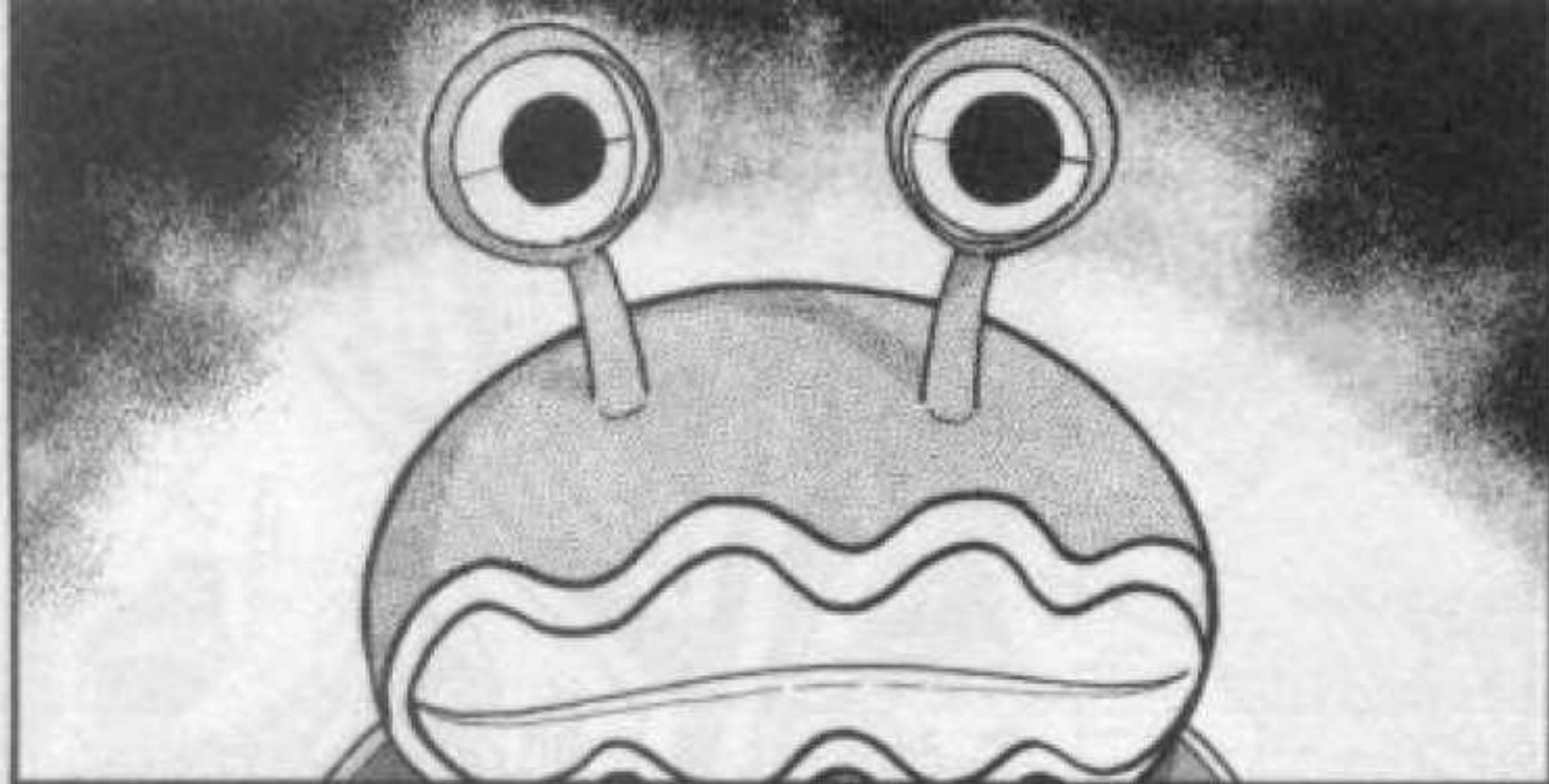
EX-CUSE ME...



EVERYONE LIKED IT AT FIRST, BUT WHEN HE KEPT ON DOING IT, EVERYONE GOT ANNOYED.



YOU MEAN HOW HE MADE THE COSTUME BLINK?



SO THAT IS WHAT HAPPENED.



MANAGER DACHANG.

THE ONE WHO ARRANGED THIS PARTY IS...?



ISN'T IT CUTE?

THE DESIGN IS VERY LIKEABLE.

THIS IS IT?



SO THAT'S HOW IT WAS DONE...



BUT...

WHAT?

YOU MUST BE KIDDING, THERE IS TOO MUCH AIR CONDITIONING, AND ITS TOO COLD!

DON'T YOU THINK ITS TOO HOT IN THIS RESTAURANT?

I KNOW WHAT HAPPENED.

DID YOU FIGURE OUT ANYTHING?





OH  
NO...

I'M  
REALLY  
IN  
TROUBLE  
THIS  
TIME.



THIS  
IMPORT-  
ANT MOM-  
ENT...

AT...



I CAN'T LET  
ANYTHING  
HAPPEN  
TO ME!!

